

## VERSKÍSÉRLETEK

PODOLSZKI JÓZSEF

### I. VERSEK A KUR'ANBÓL

1.

Szóljon hozzátok vezérlő intelem  
kik életet élve  
féltek  
naponta

2.

Íme az írás és íme az ember  
ki megtanulta az ékes beszédet  
nap és hold járását tudja követni  
mindkét kelet és mindkét nyugat  
egyetlen ura  
ki szétválasztja az egyesülő tengert  
és gátat vet az áradásnak  
ki naponta kezd újabb tetteket  
aki a fenséget és a kegyelmet  
zárta szívébe

3.

Korhadt szavad  
korhadt faként  
felszínemen görög

4.

Az ettől bölcsebb írásra mondom  
igazabb út mutatója lehetsz  
intetlent megintő és gondatlan gondja

de rád se hederíték  
nyakamba varrhatsz nyűgöket  
rám róhatod kemény igádat is  
figyelmeztess vagy ne figyelmeztess  
számomra mindegy mit csinálsz

5.

A földi teremtmények  
éjjel és nappal váltakozásai  
a szükségelt dolgokat elhozó hajók  
szikkadt földet termítő esők is  
az elszaporodott sok állatfajok  
a változó szelek  
az égre fel nem szálló  
a földre le nem szálló  
felhők vonulása  
valóban  
mindez — elgondolkoztató

6.

Igen  
az értelem  
olykor gondolkozik

7.

Igazat jótéteményt és nagylelkűséget  
így a kíváncsóság  
igaztalan álnok szégyenletes tettet  
tilt a tilalom  
és háládatlan marad az ember  
gondolkodóbban gondolkodó

8.

Cifra ruhákba bújtatott  
napfénytől rejtett sár  
a szirmok alatt

9.

Kérdezni fognak asszonyodról  
válaszold: ő az én mezőm  
és bejárom gyakran

kedvem szerint  
ám a kert csak része a földnek

10.

Foglaltassék parancsba:  
asszony szemét a földre szegezze  
díszreiből a külsőkön kívül  
semmit ne mutasson  
kelmével fedje kebleit  
csupán férje és atyja  
férje atyja saját fiai és férje fiai  
fiútestvérei és azok fiai  
és asszonyai ezen fiaknak  
és nővére fiai és azok asszonyai  
saját szolgálói és a test titkait  
sóvárogni még tudatlan kicsinyek  
ismerjék az ő pompázatát  
ám fussa ennyire minden időben

11.

Mossátok le arcotokat  
és kezeiteket könyéig  
dörzsöljétek le lábaitokról  
és fejetekről a koszt  
tisztálkodjatok meg  
asszonyaitok ölelése után  
ha nincs víz  
használjatok finom homokot  
de legyetek tiszták  
mert nem sok  
csak ennyi  
a rátok szabott törvény

12.

Íme az otthon  
gazdag mező  
el nem apadó buja vizekkel  
kinn a ligetben friss habos gyümölcs  
és itt találjátok  
mezőkhöz vízhez gyümölcshöz hasonló  
asszonyaitokat

13.

Mikor az út megmutatja magát  
mikor jó és rossz különvállanak  
mikor minden a helyére kerül  
asszonyotokhoz is nyugodtan érhetek  
böjti éjszakán

14.

Ha asszonyt keresel számosak között  
válassz szabad nőt rab ellenében  
de válaszd az őszinte rabot  
bálványozó szabados helyett

15.

Ha egy asszony különös utálatot  
vált ki szívedben  
meglehet  
csak a jó egyik fajtája  
nőtt viselhetetlenné

16.

Ne légy amaz asszonyhoz hasonló  
ki kibontja erős fonatát  
esküszegő esküt ne tégy  
mások előtt  
amikor csak szavak sokasága  
tömti el szíved

17.

Próbára tétettek  
szeretteitekben  
javaitokban  
hívók s hitetlenek törnek majd rátok  
ez a világ sora  
és hogy türelemmel  
várd be  
amit bevársz

18.

A mentség és a vád legyen önteher  
ne bűnhődj az el nem követettért  
ne viseld mások keresztjét  
a viselhetetlent  
légy könyörülettel mindig  
magadhoz  
is

19.

A legkiválóbbak vagytok a kiválók között  
ti a jót hirdetitek  
és tiltjátok a rosszat  
hisztek a hitben  
csak hasznunkra válna  
ha így akarnák mind az emberek  
de kevés a hívő  
többségük pedig  
még csak nem is gonosz

20.

A többség valamiféle eszmétől vezérelt  
szószólóra bámul és baktat a nyomán  
de az elgondolt még nem az igazság  
a kimondott még meg nem valósult

21.

Esküjük burkába bújnak  
más ember elől  
és arcukat vonzóra  
hangjuk kellemesre idomítják  
cölöpökként állnak mocsarukban  
ám egyetlen kiáltás leteríti  
a kétszínűeket

22.

És kételkednek:  
zavargók kezére adod a földet  
vérengzést szítasz oktalan —

és válaszolok:  
tudom mit nem tudhat  
senki kívülem

23.  
Ez a kert is saját művetek  
és a kertlakók a tüzet lakókhöz átkiáltanak:  
mi megismertük az ígért igazságot  
de ti megismeritek-e —  
az üzenetvivő pedig kerítésükre ül  
lábát lóbálja  
és csak mosolyog

24.  
Ne firtass dolgokat  
miket megtudva romlásba dőlsz  
bár megbocsáttatik a kíváncsiság  
nyugalmad elveszett

25.  
Szigorú az igaz  
apák asszonyok testvérek fiak  
szeretetét meg nem tűrheti  
a magát betöltő réstelenség

26.  
Ne bízz hosszúra nyúló életedben  
évre év  
bűnre bűn  
gyalázatos véged kiérdemelheted

27.  
Itt vannak a várakozók  
sikeredben veled voltak  
kudarcodban ellened  
lelkük fonákja és színe  
el nem különült

28.

A harcot rátok parancsban szabták  
és ti gyűlölitek  
mert gyűlölheti a hasznot  
és szeretheti a kárt  
minden tudatlan

29.

Bosszúd megbosszulva  
legyen mértéke  
és mértéked  
szerint

30.

Az esküben vétett tévedésért  
nem vár büntetés  
de bűnhődni fogsz  
minden tettekért  
elvégzettekért  
elmulasztottakért

31.

Hitetlenből lett hívóm  
kétszer vétkező  
számodra nem lesz bocsánat  
bűnhődj bűneimben

32.

Úgy történik hogy a hatalmasok  
mindenféle csapdát állítanak  
de történjen az is  
hogy beleessenek

33.

Megfogyott az aggok nyugalma  
magukkal viszik tettük érdemét  
mint ahogy feléletek  
ti is a jutalmat —  
számlát a másikért  
senki ne fizessen

34.

Lesznek kik örvendeznek  
minden tetteiken  
hírrel hirdetik önjóságukat  
és lesznek kik  
meg nem tett dolgokért  
erőszakolják ki dicsőségüket  
fényben élnek  
és sötétséget hagynak maguk után  
ők — a nyomorultak

35.

És részesülnek fényes ajándékban  
puha pamlagon arccal egymás felé  
mellettük frissült itallal telt kupák  
és a le nem részegedők hűsült mámora  
szüzek szemeiben

36.

Gyarló kedvtelésből szobrot emeltek  
minden halomra házat örökösét  
ők — a hatalmasok

37.

Bálványimádat kísértése a rosszabbik pokol  
és meg nem fog szűnni a háborúság  
amíg faragott szobrokat dicsőítetek  
és kik e harcra életük teszik  
örök tűzön égnek el nem égve  
maratnak lángokon

38.

Közeleg az óra és meghasad a hold  
és ők lesütött szemmel sorakoznak  
majd szétszéledhetnek  
tartós sötétben



39.

Ó félők féljetek  
mint ahogy érdemli kitől félelmetek  
és meg ne haljon  
a meg nem alázott  
mert lesznek majd sápadt  
és pirosuló arcok  
a tűzárók előtt

40.

A hegyekre a tengerre  
itt az ítélet  
vissza már semmi nem tántorítja  
hulláma gyűrűzik  
útjukra kelti az útra kelőket  
jaj nektek jaj  
az örvények fölött  
tűz árkába most  
belezuhanatok  
és legyen kedvetekre  
és legyen kínatokra e tűz  
semmit sem tehettek  
tetteitek égnek  
s kiolthatatlanok

41.

És segélyért esengnek  
és elpusztítják a lázadókat  
poklok vize immár mögöttem  
és iszom a poshadó vízből  
kortyolva apró kortyokat  
és torkomon akad  
a mindenfelől támadó halál

42.

Legyen tőletek szigorúbb  
ha van és ha lesz  
mégis végítélet  
hírünk se maradjon

43.

Mi a csapás  
ki fogja megmutatni neked a napot  
melyen mint lepkéket hordja szét a szél  
embertársaidat

44.

Féltétek a napot  
amikor meg nem váltja  
egyik a másikat  
amikor nem fogadtatik  
el az esengés  
amikor nem marad  
út a menekvésre  
amikor a bűnösökön  
senki nem segít  
mert nem lesz ki segítsen

45.

Vannak kik hitükről hittet beszélnek  
és vagytok kik szóltok mímelt ígét  
megrokkant szívű hangosak  
büntetést szörnyűt  
ígér a vég

46.

Íme jönnek az újabb dalnokok  
büntől kárhozattól szomorú emberek  
és hirdetik félig sem mondott  
hamis tanaikat  
és akadnak kik megzavarodva  
zavart követnek

47.

Elhoztuk az írást  
és tudós magyarázatát adtuk hogyan  
hát mire vártok  
a késő időkre  
amikor iszonyattól elborult arccal  
eltorzult hangon kiálthattok:

másképp s mást akartunk  
de akkor már romban hevernek  
a tétlenség és a tévedés  
összes tornyai

48.

Megbánás mit sem ér  
bűn sarjad nyomodban  
elfecsérelt idő  
ölhettél lophattál gazdulhattál volna  
üres szavak helyett